



## Erasmus+ Programme

### Inter-institutional agreement 2014/15 - 2020/21

Between  Institutional coordinator Administrative contact	Georg-August-Universität Göttingen Erasmus Code: D GÖTTING01 - ECHE Nr. 29749 Dr. Uwe Muuss, Director International Office Karen Denecke, Erasmus+ Coordination Göttingen International - The International Office International Relations & Mobility Programmes von-Siebold-Str. 2. 37075 Göttingen Phone: +49 551 39 21330. Fax: +49 551 391821330 Email: karen.denecke@zvw.uni-goettingen.de
and  Institutional coordinator Administrative contact	Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu Erasmus Code: PL TORUN01 - ECHE Nr. 46657 Mrs. Ewa Derkowska-Rybicka, Head of International Programme Office MA Malgorzata Grudzinska, Student exchange coordinator International Programmes Office Gagarina 11. 87-100 Torun Phone: +48 56 611 49 28, Fax: +48 56 611 22 46 Email: kania@umk.pl

The institutions named above agree to cooperate for the exchange of students and/or staff in the context of the Erasmus+ programme. They commit to respect the quality requirements of the Erasmus Charter for Higher Education in all aspects related to the organisation and management of the mobility, in particular the recognition of the credits awarded to students by the partner institution.

#### Mobility numbers: Student mobility for studies

Subject area	Study cycle	Direction	Number	Months (total)	Departmental Coordinators
Medicine (721)	S	DE > PL	2	20	D GÖTTING01 / PL TORUN01 Prof. Dr. Martin Oppermann /
Medicine (721)	S	PL > DE	2	20	Prof. Dr. Martin Oppermann /

The partners commit to amend the table above in case of changes in the mobility data by no later than the end of January in the preceding academic year.

#### Contact details of departmental coordinators

Field	SMS	SMP	STA	Departmental coordinator - D GÖTTING01	Departmental coordinator - PL TORUN01
721	X			Prof. Dr. Martin Oppermann, Erasmus Departmental Coordinator Universitätsmedizin Humboldtallee 34. 37073 Göttingen Phone: +49 551 39 5822. Fax: +49 551 39 5843 Email: mopperm@gwdg.de	


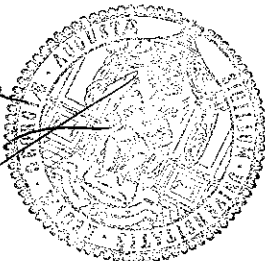
Further requirements and information about this agreement are included in two "Institutional data sheets", one for each of the institutions. These two documents are enclosed as two annexes and are an integral and necessary part of this Agreement. Both institutions agree to send an update of these Institutional fact sheets to the other party if significant changes occur.

This Agreement is valid for the duration indicated above and may be updated or terminated by mutual agreement. In the event of unilateral termination, a notice of at least one academic year should be given. Neither the European Commission nor the National Agencies can be held responsible in case of a conflict.

#### Signatures of the legal representatives/heads of institutions of both institutions

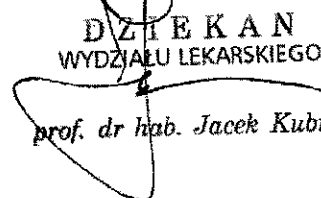
Georg-August-Universität Göttingen  
 Name and position of the official representative:  
 Dr. Uwe Muuss  
 Director International Office

Date: 26.02.14  
 Signature and stamp:

Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu  
 Name and position of the official representative:  
 DEAN OF THE FACULTY OF MEDICINE  
 PROF. DR. HAB. JACEK KUBICA

Date: 13/02/2014  
 Signature and stamp:



DZIEKAN  
 WYDZIAŁU LEKARSKIEGO  
 prof. dr hab. Jacek Kubica



Annexes to Inter-institutional agreement (Sections A-B; G)  
2014/2015-2020/2021

C. Recommended language skills

The sending institution, following agreement with the receiving institution, is responsible for providing support to its nominated candidates so that they can have the recommended language skills at the start of the study or teaching period:

Receiving institution	Language of instruction 1	Language of instruction 2	Recommended language of instruction level	
			Student Mobility for Studies	Staff Mobility for Teaching
PL TORUN01	Polish	English	B2	B2
D GOTTING01 (Subject area 721)	German		B2 (a certificate is required)	C1 (German or English)

D. Additional requirements

D GOTTING01

**Nomination and Online application procedure**

- The sending institution has to inform the departmental coordinator at the receiving institution about nominated incoming students, which testify that the students have been selected for the Erasmus+ Programme.
- Incoming students will then be informed by the International Office of the receiving institution about the online application procedure.

**Courses and Learning Agreement**

- **Before arrival:** Nominated incoming students should contact 8 weeks in advance the Departmental Coordinator concerning the selection of courses: [erasmus.office@med.uni-goettingen.de](mailto:erasmus.office@med.uni-goettingen.de)

**Arrival**

- It is recommended that incoming students meet the departmental coordinator contemporary after their arrival in Göttingen:
- Incoming students should participate in the introduction days of the International Office: <http://www.uni-goettingen.de/en/55917.html>

**Staff**

- Incoming teaching staff must be individually accepted by the department that coordinates the bilateral agreement. The acceptance will be based on the candidate's working plan and its adequacy to the teaching programme of the department.
- Incoming non-teaching staff must be individually accepted by the International Office based on the proposed working plan. The International Office will check the availability of the concerned department, service or unit.

**Students/Staff with disabilities**

- The institutions provides the appropriate infrastructure to welcome students and staff with disabilities: <http://www.uni-goettingen.de/en/408350.html>

**Agreements**

- For modification or renewals of inter-institutional agreements, please contact the International Office of the University of Göttingen.

#### PL TORUN 01:

Students applying for an Erasmus at NCU should meet the following language requirements: B2 of English (both in writing and speaking). Moreover, respective faculties esp. language departments may have higher requirements. Students should present a language certificate proving their language competences.

The list of Erasmus coordinators at NCU is available at  
<http://www.umk.pl/en/cooperation/erasmus/coordinators/>

Erasmus students who wish to follow courses at more than one faculty at NCU need to obtain the approval of a coordinator/dean of a respective/particular faculty.

- Erasmus students interested in writing a final BA-/MA-/PhD-thesis at NCU should ask a respective coordinator to get an approval to do so. Final theses need to be graded by the home institution/not by NCU.
- Health and safety issues are a very important matter at our university, therefore, during the Orientation Weeks we offer Erasmus students a special pack concerning Emergency Issues. We also provide students with a psychological help during their Erasmus stay in Torun. Contact: an English speaking psychologist [counselling@erasmus.umk.pl](mailto:counselling@erasmus.umk.pl)
- For the implementation of **STA/STT**-mobilities, – incoming staff is required to get confirmation of invitation by an NCU contact person from the respective faculty in reasonable advance in order to prepare a satisfactory programme of teaching/training.

#### E. Calendar

##### 1. Student application deadlines:

Receiving institution	Autumn/Winter term <sup>1</sup> [month]	Spring/Summer term <sup>2</sup> [month]
PL TORUN01	June, 1 <sup>st</sup>	November, 1 <sup>st</sup>
D GOTTING01	June 1 <sup>st</sup>	December 1 <sup>st</sup>

##### 2. D GOTTING01:

The receiving institutions will send their decisions within 8 weeks after deadline.

A Transcript of Records will be issued by the receiving institution no later than 5 weeks after the assessment period has finished at the receiving HEI.

Termination of this Agreement or Changes in the data set above can be amended annually, if communicated before September 1<sup>st</sup> the year before the changes takes place. Neither the European Commission nor the National Agencies can be held responsible in case of a conflict.

#### PL TORUN01:

1. Partner institutions should send their nominations by email (pls. give student's first and family name, e-mail, area of studies and semester of Erasmus scholarship). Students should apply according to the procedure given on <http://www.umk.pl/en/cooperation/erasmus/students/application>
2. The online application should be submitted by the students by **the 1<sup>st</sup> of June or the 1<sup>st</sup> of November**.
3. The receiving institution will send its decision within 6 weeks.
4. Transcript of Records  
A Transcript of Records will be issued by the receiving institution no later than 5 weeks after the assessment period has finished at the receiving HEI, given that the transcript form and all relevant course work documents have been submitted by the student.

#### Termination of the agreement

The inter-institutional agreement may be terminated by either party. In the event of unilateral termination, a notice of at least one academic year should be given. In the event of such notice being given, all existing commitments to staff or students will be fulfilled.

<sup>1</sup> To be adapted in case of a trimester system.

<sup>2</sup> To be adapted in case of a trimester system.

F. Information

**D GOTTING01**

<p>WWW for Incoming Students</p>	<p>ERASMUS incoming information: <a href="http://www.umk.pl/en/cooperation/erasmus/">http://www.umk.pl/en/cooperation/erasmus/</a></p> <p>Semester dates: <a href="http://www.umk.pl/en/cooperation/guide/calendar/">http://www.umk.pl/en/cooperation/guide/calendar/</a></p> <p>Collegium Medicum <a href="http://www.cm.umk.pl/en/">http://www.cm.umk.pl/en/</a></p>	<p><a href="http://www.uni-goettingen.de/en/48493.html">http://www.uni-goettingen.de/en/48493.html</a></p>
<p>WWW Course Catalogue</p>	<p>Lecture catalogue: <a href="http://www.umk.pl/en/cooperation/erasmus/students/study/">http://www.umk.pl/en/cooperation/erasmus/students/study/</a></p>	<p><a href="http://www.med.uni-goettingen.de/de/content/studium/1068.html">http://www.med.uni-goettingen.de/de/content/studium/1068.html</a></p>
<p>Housing<sup>1</sup></p>	<p><a href="http://www.umk.pl/en/cooperation/erasmus/students/application/#Accommodation">http://www.umk.pl/en/cooperation/erasmus/students/application/#Accommodation</a> <a href="http://www.umk.pl/en/cooperation/guide/accommodation/">http://www.umk.pl/en/cooperation/guide/accommodation/</a></p> <p><a href="mailto:incoming@erasmus.umk.pl">incoming@erasmus.umk.pl</a> Tel. Toruń campus (+48 56 611 4928) <a href="mailto:erasmus@cm.umk.pl">erasmus@cm.umk.pl</a> Tel. Collegium Medicum in Bydgoszcz (+48 52 585 3691)</p>	<p><a href="http://www.uni-goettingen.de/en/21435.html">http://www.uni-goettingen.de/en/21435.html</a></p> <p><a href="mailto:marion.kraft@zvw.uni-goettingen.de">marion.kraft@zvw.uni-goettingen.de</a></p>
<p>WWW Visa Information<sup>1</sup></p>	<p><a href="http://www.umk.pl/en/cooperation/guide/iss/ues/#A1">http://www.umk.pl/en/cooperation/guide/iss/ues/#A1</a> Polish Ministry of Foreign Affairs <a href="http://www.msz.gov.pl/en/travel-to-poland/">www.msz.gov.pl/en/travel-to-poland/</a></p> <p><a href="mailto:incoming@erasmus.umk.pl">incoming@erasmus.umk.pl</a> Tel. Toruń campus (+48 56 611 4928) <a href="mailto:erasmus@cm.umk.pl">erasmus@cm.umk.pl</a> Tel. Collegium Medicum in Bydgoszcz (+48 52 585 3691)</p>	<p><a href="http://www.uni-goettingen.de/en/24845.html">http://www.uni-goettingen.de/en/24845.html</a></p> <p><a href="mailto:Christiane.seack@zvw.uni-goettingen.de">Christiane.seack@zvw.uni-goettingen.de</a></p>
<p>WWW Insurance Information<sup>5</sup></p>	<p><a href="http://www.umk.pl/en/cooperation/guide/iss/ues/#A2">http://www.umk.pl/en/cooperation/guide/iss/ues/#A2</a></p> <p><a href="mailto:incoming@erasmus.umk.pl">incoming@erasmus.umk.pl</a> Tel. Toruń campus (+48 56 611 4928) <a href="mailto:erasmus@cm.umk.pl">erasmus@cm.umk.pl</a> Tel. Collegium Medicum in Bydgoszcz (+48 52 585 3691)</p>	<p><a href="http://www.uni-goettingen.de/en/48483.html">http://www.uni-goettingen.de/en/48483.html</a></p> <p><a href="mailto:Christiane.seack@zvw.uni-goettingen.de">Christiane.seack@zvw.uni-goettingen.de</a></p>

<sup>1</sup> The receiving institution will guide incoming mobile participants in finding accommodation, according to the requirements of the ECHE.

<sup>5</sup> The sending and receiving institutions will provide assistance, when required, in securing visas for incoming and outbound mobile participants, according to the requirements of the ECHE.

<sup>1</sup> The sending and receiving institutions will provide assistance in obtaining insurance for incoming and outbound mobile participants, according to the requirements of the ECHE. The receiving institution will inform mobile participants of cases in which insurance cover is not automatically provided.

<p>ECTS Users' Guide</p>	<p>The Nicolaus Copernicus University follows the ECTS scheme, which means that ECTS credits are allocated to course units, lectures, practical works, etc. at each faculty. In ECTS, 60 credits represent one year of study (in terms of workload); normally 30 credits are given for six months (a term/semester).</p> <p>The Polish grading system in higher education is based on the 5 to 2 scale, where 5 is the best mark and 2 is the worst. Moreover, students can also be marked with additional signs of + and -. Each of them equals half a point: + means 0.5 more. Some courses, however, are not evaluated on such a marking scheme and for these a student may simply obtain <i>zal.</i> or <i>zaliczenie</i> (EN. 'pass') which means that their workload was satisfactory and they have passed the course.</p> <p><b>GRADES:</b> The Student Exchange Office recommends the following grading equivalency table:</p> <p>Uniwersytet Mikolaja Kopernika w Toruniu ECTS</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Grade</th> <th>Grade</th> <th>Predicate</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>5</td> <td>A</td> <td>Very Good</td> </tr> <tr> <td>4,5</td> <td>B</td> <td>Better than good</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>C</td> <td>Good</td> </tr> <tr> <td>3,5</td> <td>D</td> <td>Better than satisfactory</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>E</td> <td>Satisfactory</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>F</td> <td>Unsatisfactory / Fail</td> </tr> <tr> <td>Zal / Pass</td> <td></td> <td>Participation; i.e. the student has successfully and regularly attended the course.</td> </tr> </tbody> </table>	Grade	Grade	Predicate	5	A	Very Good	4,5	B	Better than good	4	C	Good	3,5	D	Better than satisfactory	3	E	Satisfactory	2	F	Unsatisfactory / Fail	Zal / Pass		Participation; i.e. the student has successfully and regularly attended the course.	<p><a href="http://www.med.uni-goettingen.de/de/media/G1-2_lehre_erasmus/In_HM_Merkblaetter_ECTS.pdf">http://www.med.uni-goettingen.de/de/media/G1-2_lehre_erasmus/In_HM_Merkblaetter_ECTS.pdf</a></p> <p><a href="http://www.med.uni-goettingen.de/de/content/studium/1300.html">http://www.med.uni-goettingen.de/de/content/studium/1300.html</a></p>
Grade	Grade	Predicate																								
5	A	Very Good																								
4,5	B	Better than good																								
4	C	Good																								
3,5	D	Better than satisfactory																								
3	E	Satisfactory																								
2	F	Unsatisfactory / Fail																								
Zal / Pass		Participation; i.e. the student has successfully and regularly attended the course.																								
<p>WWW Students and Staff with Disabilities</p> <p>Contact details</p>	<p><a href="http://www.umk.pl/en/cooperation/erasmus/students/disabled/">http://www.umk.pl/en/cooperation/erasmus/students/disabled/</a></p> <p>International Programmes Office in Toruń, +48 56 6114928 <a href="mailto:incoming@erasmus.umk.pl">incoming@erasmus.umk.pl</a> International Programmes Department in Bydgoszcz, +48 52 5853691 <a href="mailto:erasmus@cm.umk.pl">erasmus@cm.umk.pl</a></p>	<p><a href="http://www.med.uni-goettingen.de/de/content/service/">http://www.med.uni-goettingen.de/de/content/service/</a></p>																								